



WECHSELSEITIGE HILFSGESELLSCHAFT  
SOCIETÀ DI MUTUO SOCCORSO

## **Ergänzende Leistung der Gesundheitsfürsorge Prestazione Integrativa Sanitaria Aggiuntiva**

Im Zweifelsfall gilt der italienische Text / in caso di dubbio prevale il testo in lingua italiana

# **COVID-19 (A19)**

Prestazione integrativa Sanitaria Aggiuntiva per i soci già iscritti ad una Prestazione o un Fondo Sanitario Integrativo Base del Servizio sanitario nazionale gestito da Mutual Help Società di mutuo soccorso. In conformità all'art. 1. Legge 3818/1886 e s.m.i.

Ergänzende Zusatzgesundheitsleistung zu Gunsten der Mitglieder, die in einem Basisgesundheitsfonds oder Leistung der wechselseitigen Hilfsgesellschaft Mutual Help eingeschrieben sind gemäß Art. 1, Gesetz 3818/1886 und nachfolgende Änderungen

### **Contatti**

MUTUAL HELP Società di Mutuo Soccorso  
Via Raiffeisen 2/D – 39100 Bolzano  
Tel. 0471 974 964 | Fax 0471 053 613  
Codice fiscale 94107200217

E-mail [info@mutualhelp.eu](mailto:info@mutualhelp.eu) | [www.mutualhelp.eu](http://www.mutualhelp.eu)

### **Kontakt**

MUTUAL HELP Wechselseitige Hilfsgesellschaft  
Raiffeisenstraße 2/D – 39100 Bozen  
Tel. 0471 974 964 | Fax 0471 053 613  
Steuernummer 94107200217

E-Mail [info@mutualhelp.eu](mailto:info@mutualhelp.eu) | [www.mutualhelp.eu](http://www.mutualhelp.eu)

Anlage zur Geschäftsordnung eingeführt von der wechselseitigen Hilfsgesellschaft  
Mutual Help  
Allegato al Regolamento Applicativo Istituito da Mutual Help Società di Mutuo Soccorso

Gültig ab 1. November 2020 bis 31. Dezember 2020 / In vigore dal 1 novembre 2020 al 30 dicembre 2020

I sussidi si intendono concessi per tutti i soci regolarmente iscritti e per eventi avvenuti tra il 1 novembre 2020 e il 31 dicembre 2020.

Die Beiträge werden für alle Mitglieder gewährt, die ordnungsgemäß eingeschrieben sind, sowie für Ereignisse, die zwischen dem 1. November 2020 und dem 31. Dezember 2020 stattfinden.



Legge 3818 maggio 1886 e successive modifiche

# Erbrachte Leistungen / Tipologie delle prestazioni erogate

## I. RICOVERO PER IL TRATTAMENTO DEL VIRUS COVID-19 DAL MINISTERO A SEGUITO POSITIVITA' AL VIRUS COVID-19

### Diritto al sussidio

Al socio, nel caso in cui risulti positivo al virus COVID-19 e sia ricoverato in una struttura pubblica o presso strutture sanitarie private operanti in accreditamento di convenzione per conto e a carico del Servizio sanitario provinciale individuata per il trattamento del virus COVID-19 dal ministero, spetta un sussidio giornaliero, dal primo giorno fino al termine del ricovero di euro **40,00 (quaranta/00)** per ogni giorno di ricovero.

### Limiti sussidiabili

Il sussidio spetta per un periodo massimo di **30 giorni** nell'arco dell'anno solare.

### Deroga cumulabilità

In deroga all' "Adesione a più forme di assistenza", il presente sussidio è cumulabile con gli analoghi sussidi previsti in altre forme di assistenza in cui è iscritto il socio.

### Documentazione da allegare per il diritto al sussidio

Cartella clinica della struttura pubblica individuata per il trattamento del virus COVID-19 dal ministero dal quale risulti la data di ingresso, quella di dimissione, la diagnosi e il referto del tampone che attesti la positività al virus COVID-19.

## KRANKENHAUSAUFENTHALT FÜR DIE BEHANDLUNG DES COVID-19-VIRUS VON POSITIV INFIZIERTEN PERSONEN

### Anspruch auf Rückerstattung

Für den Fall, dass das Mitglied positiv auf das COVID-19-Virus getestet wurde und in einer öffentlichen Einrichtung oder privaten Struktur, die für den provinziellen Gesundheitsbetrieb arbeitet, die vom Ministerium für die Behandlung des COVID-19-Virus vorgesehen ist, stationär aufgenommen wird, hat das Mitglied Anspruch auf ein Tagesgeld von **40,00 (vierzig/00)** Euro ab den ersten bis zum letzten Tag des Krankenhausaufenthaltes.

### Höchstentschädigungsgrenzen

Die Unterstützung wird für einen Zeitraum von maximal **30 Tagen** im Kalenderjahr gewährleistet.

### Ausnahmeregelungen zur Kumulierbarkeit

Abweichend der Verordnung über die "Mitgliedschaft in mehreren Unterstützungsformen" kann dieser Zuschuss mit ähnlichen Unterstützungen kumuliert werden, die in anderen Unterstützungsformen, in denen das Mitglied eingeschrieben ist, vorgesehen sind.

### Beizulegende Dokumente für die Unterstützung

Krankenakte der öffentlichen Einrichtung, die vom Ministerium für die Behandlung des COVID-19-Virus identifiziert wurde, mit Angabe der Einweisung und Entlassungsdatums, der Diagnose und des Abstrichbefundes, der das positive COVID-19-Virus bestätigt.

## II. Riabilitazione post Covid-19

### Diritto al sussidio

Per gli iscritti nel caso in cui durante il ricovero sia stato necessario il ricorso alla Terapia Intensiva conseguente a infezione da virus Covid-19 viene garantito un contributo per le prestazioni sanitarie relative alla riabilitazione.

La patologia deve essere attestata da certificazione medica.

## Rehabilitation post Covid-19

### Anspruch auf Rückerstattung

Wenn während eines Krankenhausaufenthaltes nach einer Covid-19-Infektion die Intensivstation in Anspruch genommen werden musste, wird ein Beitrag für Gesundheitsleistungen im Zusammenhang mit der Rehabilitation garantiert.

Die Pathologie muss durch eine ärztliche Bescheinigung bestätigt werden.

#### **Limiti sussidiabili**

Al socio spetta il 50% delle spese sostenute per un importo massimo di 1.000,00 (mille/00) euro per visite specialistiche, esami diagnostici strumentali e di laboratorio, trattamenti fisioterapici e rieducativi, acquisto e/o noleggio di apparecchi protesici e sanitari, effettuati nei 240 giorni dopo la dimissione dall'ospedale.

#### **Deroga cumulabilità**

In deroga all' "Adesione a più forme di assistenza", il presente sussidio è cumulabile con gli analoghi sussidi previsti in altre forme di assistenza in cui è iscritto il socio.

#### **Documentazione da allegare per il diritto al sussidio**

- 1) Cartella clinica della struttura individuata per il trattamento del virus COVID-19 dal ministero dal quale risulti la data di ingresso, quella di dimissione, la diagnosi e il referto del tampone che attesti la positività al virus COVID-19 ed il ricorso alla Terapia Intensiva;
- 2) Documentazione analitica della spesa sostenuta prescritta dal medico (fattura o ricevuta fiscale pagata).

#### **Höchstentschädigungsgrenzen**

Das Mitglied hat Anspruch auf 50% des Rechnungsbetrages bis zu einem Höchstbetrag von 1.000,00 (tausend/00) Euro für fachärztliche Untersuchungen, diagnostische und Laboruntersuchungen, Physiotherapie und Rehabilitationsbehandlungen, Ankauf/Kauf oder Miete von Prothesen oder Sanitätsgeräten in den 240 Tagen nach der Entlassung vom Krankenhaus.

#### **Ausnahmeregelungen zur Kumulierbarkeit**

Abweichend der Verordnung über die "Mitgliedschaft in mehreren Unterstützungsformen" kann dieser Zuschuss mit ähnlichen Unterstützungen kumuliert werden, die in anderen Unterstützungsformen, in denen das Mitglied eingeschrieben ist, vorgesehen sind.

#### **Beizulegende Dokumente für die Unterstützung**

- 1) Krankenakte der Einrichtung, die vom Ministerium für die Behandlung des COVID-19-Virus identifiziert wurde, mit Angabe der Einweisung und Entlassungsdatums, der Diagnose und des Abstrichbefundes, der das positive COVID-19-Virus und den Aufenthalt in der Intensivstation bestätigt.
- 2) Ausgabenbelege (bezahlte Rechnung oder Steuerquittung) samt ärztlicher Verschreibung.

### **III. Decesso a seguito di infezione da Covid-19**

#### **Diritto al sussidio**

Nel caso di decesso del socio a seguito di infezione da Covid-19, diagnosticata e certificata, è previsto un sussidio erogabile una tantum di **2.500,00 (duemilacinquecento/00) euro**;

#### **Documentazione**

Documentazione che dichiara il decesso causato da infezione da Covid-19 diagnosticata e certificata.

#### **cumulabilità**

Il sussidio non è cumulabile. Viene riconosciuto il sussidio nella sola forma di assistenza economicamente più favorevole.

#### **Pagamento in caso di decesso del beneficiario**

In caso di morte del beneficiario, spetta alla persona nominata dal socio, quale sostegno alla famiglia per contributo alle spese funerarie, il contributo finanziario una tantum definito nel fondo. Se il socio non ha nominato nessuna persona, il pagamento verrà effettuato al parente più prossimo. Le seguenti persone sono considerate parenti stretti ove il precedente esclude il successore: il coniuge superstite, il convivente, i figli, il genitore superstite più anziano, il fratello o la sorella maggiore vivente.

Se non ci sono parenti stretti, sono gli eredi del socio che hanno il diritto di richiedere il pagamento del contributo finanziario.

In caso di decesso di un avente diritto del socio, il contributo finanziario alle spese e ai costi sostenuti sarà sempre pagato al socio.

### **Tod in Folge von Covid-19 Infektion**

#### **Anspruch auf Rückerstattung**

Im Falle des Todes des Mitglieds wird in Folge einer diagnostizierten und bescheinigten Covid-19-Infektion ein einmaliger Betrag von **2.500,00 (zweitausendfünfhundert/00) Euro** ausbezahlt;

#### **Dokumentation**

Dokumentation, die den Tod durch eine diagnostizierte und zertifizierte Covid-19-Infektion erklärt.

#### **Kumulierbarkeit**

Die Unterstützung ist nicht kumulierbar. Der Beitrag wird von der wirtschaftlich besseren Form der Unterstützung anerkannt.

#### **Auszahlung bei Ableben eines Mitglieds**

Im Falle des Todes des Mitglieds hat die vom Mitglied benannte Person Anspruch auf einen einmaligen finanziellen Beitrag für die nach dem Ableben des Mitglieds anfallenden Spesen und Kosten. Sollte das Mitglied keine Person namhaft gemacht haben, erfolgt die Auszahlung an den nächsten Verwandten. Als nahe Verwandte gelten folgende Personen, wobei der jeweils Vorgeordnete die Nachgereihten ausschließt: der überlebende Ehegatte, der zusammenlebende Lebenspartner, die Kinder, das älteste noch lebende Elternteil, das älteste noch lebende Geschwister.

Sollten keine nahen Verwandten vorhanden sein, sind die Erben des Mitglieds berechtigt, die Auszahlung des finanziellen Beitrages geltend zu machen.

Im Falle des Todes eines Anspruchsberechtigten des Mitglieds wird der finanzielle Beitrag zu den anfallenden Spesen und Kosten immer an das Mitglied ausbezahlt.

## Norme di carattere generale

- **Validità forma di assistenza**

I sussidi si intendono concessi per tutti i soci regolarmente iscritti per eventi avvenuti tra il 1 novembre 2020 e il 31 dicembre 2020.

Il sussidio è erogabile soltanto se al momento dell'evento il socio è regolarmente iscritto alla Mutual Help S.M.S., in nessun caso è erogabile il sussidio oltre il termine di iscrizione.

La forma di assistenza è attiva per ricoveri avvenuti sul territorio dello Stato italiano.

## Allgemeine Bestimmungen

- **Gültigkeit der Unterstützung**

Die Rückerstattung wird allen eingeschriebenen Mitgliedern gewährt, die zum Zeitpunkt der Unterzeichnung der Vereinbarung mit Mutual Help W.H.S. ordnungsgemäß eingeschrieben sind, sowie für Ereignisse, die zwischen dem Zeitpunkt der Unterzeichnung der Vereinbarung mit Mutual Help vom 1. November bis zum 31. Dezember 2020 eintreten.

Der Beitrag ist nur dann zahlbar, wenn das Mitglied zum Zeitpunkt des Ereignisses ordnungsgemäß bei Mutual Help eingeschrieben ist. Der Beitrag wird nicht über das Datum der Einschreibung des Mitglieds hinaus ausbezahlt.

Diese Form der Unterstützung wird bei Krankenhausaufenthalten.

